



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1/Add.1
7 February 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内的赔偿责任和补救问题
不限成员名额特设工作组
第一次会议
2005年5月25日至27日，蒙特利尔
临时议程*项目2

临时议程的说明

执行秘书的说明

导言

1. 《卡塔赫纳生物技术安全议定书》第27条请作为议定书缔约方会议的缔约方大会在其第一次会议上发起一个旨在详细拟定适用于因改性活生物体的越境转移而造成损害的赔偿责任和补救方法的国际规则和程序的进程。因此，缔约方大会在作为议定书缔约方会议召开的第一次会议上设立了一个赔偿责任和补救问题法律和技术专家不限成员名额特设工作组(下称“赔偿责任和补救问题特设工作组”)，按照《议定书》第27条展开这一进程(BS-I/8号决定)。
2. 根据其任务规定，赔偿责任和补救问题特设工作组应于2007年完成其工作。为此，建议举行若干次会议，并将这些会议纳入其指示性工作计划。
3. 赔偿责任和补救问题特设工作组将于2005年5月25日至27日在蒙特利尔国际民用航空组织(民航组织)大楼内举行第一次会议，作为议定书缔约方会议的缔约方大会的第二次会议将紧接着在同一地点举行。
4. 为了进行赔偿责任和补救问题特设工作组第一次会议的筹备工作，作为议定书缔约方会议的缔约方大会在其BS-I/8号决定中请执行秘书召集一个赔偿责任和补救问题技术专家组，其成员由《议定书》的缔约方提名，并符合公正和公平的地域分配原则。在联合王国政府和欧洲共同体提供资助后，技术专家组于2004年10月18日至20日在蒙特利尔举行

* UNEP/CBD/BS/AHWG-L&R/1/1。

会议，提出了若干建议，供赔偿责任和补救问题特设工作组第一次会议审议。UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2 号文件载有这次会议的报告。

项目 1. 会议开幕

5. 作为议定书缔约方会议召开的缔约方大会第一次会议主席或其代表将于 2005 年 5 月 25 日上午 10 时宣布赔偿责任和补救问题特设工作组第一次会议开幕。生物多样性公约执行秘书可能也将在会议上致开幕词。

项目 2. 组织事项

2.1 选举主席团成员

6. 根据其职权范围第 2 段，赔偿责任和补救问题特设工作组应选举主席和其他主席团成员。因此，提议这次会议考虑选举一名主席和其他主席团成员。

2.2 通过议程

7. 谨提议赔偿责任和补救问题特设工作组根据执行秘书所提议的临时议程 (UNEP/CBD/BS/WG-L&G/1/1) 通过会议的议程。

2.3 工作安排

8. 会议将提供联合国六种正式语文的口译服务。会议的拟议工作安排载于下文附件一。

9. 这次会议的文件清单载于下文附件二。除了通过正常方式分发文件外，还将把文件登在秘书处的网页上：<http://www.biodiv.org>。

10. 秘书处还正在向与会者发出一份通知，其中载有会议登记和后勤安排的详细资料，包括关于旅行、签证要求、住宿和其他事项的资料。

项目 3. 审查关于对改性活生物体越境转移所造成损害的 赔偿责任和补救方法的资料

11. 技术专家组在向赔偿责任和补救问题特设工作组提出的建议中，说明在哪几个领域中获得更多的资料将有利于赔偿责任和补救方法方面的工作，并请执行秘书为提供资料作出安排，尽可能用 UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/3 号文件第 117(b)和(c)段所述格式提供。

12. 因此，将为会议提供以下资料或情况介绍：

(a) *对改性活生物体越境转移引起的风险进行科学分析和评估，参照根据《生物技术安全议定书》正在展开的工作。*将在作为议定书缔约方会议召开的缔约方大会第二次会议上审议风险评估和风险管理问题，为此，执行秘书编写了一份说明 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9)，其中载有可能与赔偿责任和补救问题特设工作组的工作有关的资料，因而也将向这次会议提供该说明。此外，可能安排一位这个领域的专家在会议上介绍关于改性活生物体可能造成的各类风险的科学知识。

(b) *确定对保护和可持续利用生物多样性的造成的损害，参照生物多样性公约缔约方大会的 VII/30 号决定第 2 段中对生物多样性丧失的定义和根据《公约》进行的关于指标框架的工作。*为这次会议编写了一份资料的文件，总结在《公约》下展开的有关工作 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/2)；

(c) 确定造成的社会经济破坏, 参照根据《生物技术安全议定书》第 26 条进行的工作。作为议定书缔约方会议召开的缔约方大会第二次会议将审议与以下事项有关的问题: 展开合作, 就改性活生物体产生的任何社会经济影响、特别是对土著和地方社区的影响进行研究和信息交流。为了方便在作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议上展开讨论, 执行秘书编写了一份关于这个问题的说明, 其中载有可能有助于赔偿责任和补救问题特设工作组工作的资料, 将向这次会议提供该说明 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/12);

(d) 为履行对改性活生物体越境转移所造成的赔偿责任提供财务保障以及提供此种保障的费用。将安排一名这个领域的专家向会议作情况介绍。

(e) 关于第三方赔偿责任的各项条约的现状, 以及对为何其中一些条约尚未生效的原因的分析。尤其请执行秘书从有关机构获得与《危险废物越境转移及处置所造成损害的责任及赔偿巴塞尔议定书》、《关于危害环境的活动造成损害的民事责任卢加诺公约》和《关于公路、铁路和内陆航运船只运载危险物品引起损害的民事责任公约》有关的资料。在一份资料文件中 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3) 载有执行秘书获得的这些资料。

(f) 与赔偿责任和补救问题有关的国际法最近的发展情况, 包括“软法”和国际法委员会就以下两各问题进行的工作: 国家对国际不法行为的责任以及在对国际法不加禁止的行为造成的有害后果的国际赔偿责任。执行秘书收集了有关资料, 这些资料载于一份资料文件中 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/4)。可能安排一名国家责任和国际赔偿责任问题专家向会议介绍国际法委员会正在进行的工作。

13. 技术专家组还请执行秘书请《议定书》缔约方、其他国家政府、有关国际组织和其他利益方至迟于赔偿责任和补救问题特设工作组举行第一次会议之前三个月提交它们关于《议定书》第 27 条所涉事项的意见, 特别是该工作组报告附件中提出的设想、做法、备选方法和各种事项的意见。在一份资料文件中 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1) 载有截至 2005 年 2 月 25 日秘书处收到的报告。

14. 请赔偿责任和补救问题特设工作组审查向本次会议提供的资料, 以便加强对与改性活生物体越境转移造成损害的赔偿责任和补救方法有关的各种问题的理解。工作组不妨审议是否需要提供进一步的资料以便利其工作。

项目 4. 根据《议定书》27 条审议关于赔偿责任和补救办法的各种问题

15. 技术专家组在向赔偿责任和补救问题特设工作组第一次会议提出的建议中, 议定将其报告和附件送交这次会议审议。因此, 工作组不妨把这份报告和附件作为讨论临时议程项目 4 下各种问题的基础, 并考虑到缔约方和其他利益方提出的意见 (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1)。

项目 5. 其他事项

16. 赔偿责任和补救问题特设工作组可在这个项目下提出和讨论与会议主题事项有关的其他事项。

项目 6. 通过报告

17. 赔偿责任和补救问题特设工作组将根据报告员编写和提交的一份报告草稿通过其报告。赔偿责任和补救问题特设工作组应向作为议定书缔约方会议的缔约方大会此后每一次会议汇报其各种活动和工作进展情况。主席将提交工作组第一次会议的报告供作为议定书缔约方会议召开的缔约方大会第二次会议审议。

项目 7. 会议闭幕

18. 预计会议将于 2005 年 5 月 27 日星期五下午 6 时闭幕。

附件一

赔偿责任和补救问题特设工作组在卡塔赫纳生物技术安全议定书框架内举行的第一次会议的拟议工作安排

日期和时间	议程项目
2005年5月25日 上午 10:00 至上午 10:30.	1. 会议开幕。
上午 10:30 至上午 11:00	2. 组织事项： 2.1. 选举主席团成员； 2.2. 通过议程； 2.3. 工作安排。
上午 11:30 至下午 1:00	3. 审查关于对改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救方法的资料
下午 3:00 至下午 6:00	3. 审查关于对改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救方法的资料（续）
2005年5月26日 上午 10:00 至中午 12:00	4. 根据《议定书》27 条审议关于赔偿责任和补救办法的各种问题 4.1. 分析与以下事项有关的一般性问题： (a) 《议定书》可能涉及的令人关切的潜在和/或实际损害的情况预测； (b) 将关于赔偿责任和补救办法的国际规则和程序应用到《议定书》可能涉及的令人关切的损害情况预测上的问题；
中午 12:00 至下午 1:00	4.2. 为《议定书》27 条所提规则和程序的基本组成部分拟订备选办法
下午 3:00 至下午 6:00	4.2. 为《议定书》27 条所提规则和程序的基本组成部分拟订备选办法（续）
2005年5月27日 上午 10:00 至下午 1:00	4.2. 为《议定书》27 条所提规则和程序的基本组成部分拟订备选办法（续）
下午 3:00 至下午 6:00	5. 其他事项。 6. 通过报告。 7. 会议闭幕。

附件二

技术专家会议的文件清单

文号	标题
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1	临时议程
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1/Add.1	临时议程的说明
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2	赔偿责任和补救问题特设工作组会议的报告
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1	就《议定书》第 27 条所涉事项提交的意见汇编
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/2	根据《生物多样性公约》就“生物多样性丧失”的定义和指标进行的工作情况报告
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3	各种赔偿责任条约的现状以及对为什么其中一些条约尚未生效的原因的分析
UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/4	国际法在赔偿责任和补救问题方面的发展
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9	风险评估和风险管理 (第 15 和第 16 条)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/12	社会经济因素 (第 26 条, 第 2 款)
